

TULAGA MA AUALA IA NOFO SAUNI AI: COVID-19

FAAMATALAGA MO LOTU PASIFIKA

COVID-
19

VERSION 2 UPDATED: 12 SEPTEMBER 2020 — GAGANA SAMOA

IA MAUA PEA LE TOAFIEMU MA ALOFA I ISI

A o feagai ai ma tulaga o loo iai i lenei vaitaimi, e sili atu ona lelei pe a aua le popole ia i latou ua aafia talu ai le COVID-19 I TOTONU O Aukilani. O loo faatino e tagata uma auala e saunia ai faamatalaga mo lou silafia, malupuipua ma le tausiga lelei o oe.

Atonu o iai se tasi ua faamaonia ua aafia i le COVID-19 e te masani i ai. E lē faapea ai ua ta'ua ai oe o se tasi e fesootai ma lē ua aafia atoa ai ma le aafia o oe i le COVID-19. O le a faafesootai atu oe e sui o le soifua maloloina pe afai ua e aafia.

O loo tatou feagai ma se siama ma e lē tatau ona tuuaia fua tatou tagata pe a aafia i le faama'i. E tatau ona tatou galulue faatasi ia mautinoa o loo saogalemu o tatou tagata ma afioaga.

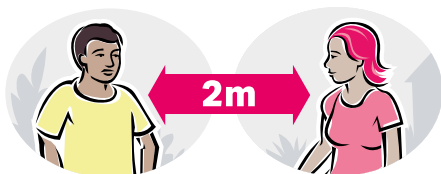
**O LEA, IA OUTOU FEAPOAPOAI AI,
MA IA FEFAAMAFANAFANAI,
FAAPEI ONA OUTOU FAIA LAVA
— 1 TESALONIA 5:11**

NOFO SAUNIUNI



MULIMULITAI PE A I TAIALA MASANI TAU SOIFUA MALOLOINA:

- ▶ Fufulu ou lima i le fasimoli poo se vai laau mo le 20 sekone, ona solo mago lea mo le 20 sekone
- ▶ Tale ma mafatua i lou tulilima
- ▶ Tausi le 2 mita e te faamamao ese ai mai isi pe a fealuai i fafo
- ▶ Fai se ufi fofoga poo se mea e ufiufi ai pe a e alu ese ma lou fale
- ▶ Afai ua amata ona e tale pe ua faateteleina le tale, lē lagona se fia 'ai poo ua le manogi se mea, tafe lou isu, tau lē lava le mānava pe ua oso le fiva, faamolemole vili lau fomai faaleaiga poo le Healthline i le [0800 358 5453](tel:08003585453)



A mafai, taumafai e teu ni sanitisers e fufulu ai lima ma ni ufi fofoga e faaaoagā i taimi o au feoaiga.

Afai o oe o se taitai mo se aulotu, aoga, aoga amata poo se pisinisi - faamaumau tagata sa outou feiloai. E fesoasoani faamaumauga nei e faafesootai ai tagata uma atonu na fesootai vavalalata ma se tasi ua faamaonia ua aafia. E mafai ona fai tulaga nei i le [QR code](#) * ua saunia e le malo poo se api e saini ai tagata pe a ulufale ma tuua se nofoaga.



* <https://covid19.govt.nz/business-work-and-money/business/get-your-qr-code-poster/>

MEA E UFIUFI

AI FOFOGA

E aogā le fai o se mea e ufiufi ai fofoga po o se ufi fofoga e taofia ai le pepesi o le COVID-19. E aogā le fai o ufi fofoga e taofia le pepesi o le COVID-19 i totonu o afioaga. E mafai ona su'i se ufi fofoga e faaaogā ai se ie e pei o se mitiafu tuai, bandana po o se sikafu. E lē momia le faatau o ni ufi fofoga.

E masani lava ona faaaogā e tausimai ma fomai ufi fofoga. E mafai ona e faaaogāina ituaiga ufi fofoga nei pe a manao i ai, ae e tutusa lava le aogā ma isi mea e ufiufi ai fofoga.

Fufulu muamua ou lima i le fasimoli ma le vai, a o lei faia se ufi fofoga. Tau lava na o le pito o le ufi fofoga e lave i ou taliga e te lotea, aua le lotea totonu poo le pito i luma o le ufi fofoga.

Afai e moomia ona toe faamau lelei le ufi fofoga, tago i le pito i fafo o le ufi fofoga, ae aua lava e te lotea le pito i luma po o totonu.

A oo i le taimi e tatala ese ai lau ufi fofoga, tatala mai le pito o loo lave i ou taliga. Tia'i i le lapisi pe afai o se ufi fofoga, ae afai o se isi mea na ufiufi ai ia mautinoa ua nuti mamā po o le tā i se fasimoli ma le vai.

E lē moomia ona fai se ufi fofoga po o se mea e ufiufi ai fofoga, mo fanau laiti ma i latou e faigata ona mānava.

O LE A AMATA FAAMALOSIA LE FAIA O UFI FOFOGA I LUGA O AUALA MO FEMALAGAIGA LAUTELE, I LE ASO 31 AOKUSO 2020.

O se solitulafono, le lē faia o se mea e ufiufi ai fofoga i luga o auala mo femalagaiga lautele, ma e ono faasala ai i se salatupe e \$300 po o se sala ua poloaia e le faamasinoga e oo atu i le \$1000.



FAI SE SIAKI

E FAIA FUA SIAKI* TUSA LAVA POO FEA LE NOFOAGA E TE ALU E FAI AI.

Vili MUAMUA lau fomai faaleaiga e fai ai lau siaki. O le a faailoa atu e lau fomai se isi fomai e te alu e fai ai lau siaki, pe afai e lē o avanoa.

Afai e mafai ona latou faia lau siaki, faailoa i ai NA O LE siaki e te manao e fai, e lē totogia ai se tupe mo se faatalanoaga ma le fomai.

Tau lava o lou igoa, aso fanau ma le numera o le telefoni e moomia e fai ai lau siaki i se Community Testing Centre. Ave sau ID, e pei o le laisene avetaavale.

E saogalemu ma malupuipua nofoaga uma e fai ai siaki.

O loo avanoa foi Urgent Care Clinics e fai ai siaki. E tatala nisi o falemai nei mo le 24 itula, mo aso e 7.

O loo iai foi GP faapitoa e mafai ona e alu e vaai e siaki ai oe.

Fai sau ufi fofoga poo se mea e ufiufi ai fofoga, pe a e alu e fai lau siaki.

Manatua lau numera NHI ma se ID (pe afai o maua) – e vave ai ona faagaioi lau siaki.



Afai o oe o se tasi e iai se fesootaiga vavalalata ma se tasi ua faamaonia ua aafia, e ono talosagaina oe e sui o le soifua maloloina e te alu i se nofoaga faapitoa ua faailoa atu e fai ai lau siaki.

E ono umi se taimi e te faatali ai i se Community Testing Centres.

* E ono iai se tupe e te totogia, pe afai o moomia ona fai sau siaki mo se faigamalaga i atunuu mamao o loo e fuafua i ai.

Tagai i le: arphs.health.nz/covid19test e maua ai le lisi atoa o nofoaga e mafai ona fai ai se siaki.

E tatau ona e nofo pea i le fale seia maua atu iuga o lau siaki sa fai. Afai e te mauaina se text, o lona uiga e te lē o aafia. Faamolemole manatua e ono atu i le 5 aso o faatali ai se tali o siaki sa fai. Afai e faamaonia ua e aafia, o le a vili vave atu loa se tasi o sui o le soifua maloloina.

O LE Ā LE FAAMAUMAUGA O TAGATA SA FESOOTAI I AI?

Afai o loo faitauina oe o se tasi na **FESOOTAI MA SE TASI UA AAFIA I LE COVID-19**, o le a faafesootai atu oe e sui o le soifua maloloina, lau faifeau, se puleaoga poo se pule o se pisinisi e faailoa atu lea tulaga.

O le a vili sa'o atu oe e sui o le soifua maloloina pe lafo atu ni texts e faamaonia ai o oe se tasi o fesootaiga vavalalata.

E tele fesili o le a faatalanoaina i le taimi lava ua faafesootai atu ai oe e aofia ai:

- ▶ poo fea nofoaga sa e iai
- ▶ o ai tagata sa e feiloai i ai
- ▶ poo e mau i āuga e fesootai ma le COVID-19

O le a lafo atu ia te oe faamatalaga mai sui o le soifua maloloina e faamatala atu ai le faanofoesea o oe.



ESESEGA O FESOOTAIGA VAVALALATA MA FESOOTAIGA MAMAQ:

FESOOTAIGA VAVALALATA

- ▶ E itiiti ifo ma le 2 mita le mamao ma le umi e 15 minute pe sili atu, sa e fesootai ai ma se tasi ua faamaonia ua aafia
- ▶ Nonofo faatasi i le fale e tasi ma se tasi ua faamaonia ua aafia
- ▶ O oe o se tasi o le aiga o lē ua faamaonia ua aafia
- ▶ O le a faafesootai sa'o atu oe e sui o le soifua maloloina
- ▶ Faataitaiga o nofoaga: falefaigaluega, falesa, aoga ma isi.
- ▶ **E TATAU** loa ona faanofoseea oe ma fai se siaki

FESOOTAIGA MAMAQ

- ▶ E sili atu ma le 2 mita le mamao ma e itiiti ifo ma le 15 minute, sa e fesootai ai ma se tasi ua faamaonia ua aafia
- ▶ Sa e iai i le nofoaga e tasi ma se tasi ua faamaonia ua aafia
- ▶ Faataitaiga: i nofoaga tetele mo faleoloa, nofoaga mo apartments, pasi, nofoaafi ma isi.
- ▶ E lē moomia lou faia o nisi tulaga
- ▶ Mataala i āuga
- ▶ Fai sau siaki ma faanofoseea loa, pe afai ua e maua i āuga.



FAANOFOESEA O OE

E tatau i tagata uma sa iai fesootaiga vavalalata **ONA** faanofoesea **I LE TAIMI LAVA LEA** ma fai se siaki.

E tãua le faia o siaki, ae **PITO SILI ONA TĀUA LE FAANOFOESEA O OE**

FAANOFOESEA MO LE 14 ASO mai le taimi mulimuli na e fesootai ai ma se tasi ua faamaonia ua aafia poo le taimi ua faailoa atu e sui o le soifua maloloina. E ono tuuina atu foi fautuaga ia i latou o loo outou nonofo i le fale e tasi e tusa ai ma tulaga o le faanofoesea.

E ta'ua oe o se tasi e iai fesootaiga vavalalata pe afai na faailoa atu ia te oe tulaga lea mai sui o le soifua maloloina, lau faifeau, se puleaoga poo se pule a se pisinisi.

E tatau i tagata uma o se aulotu, aoga poo le galuega ona mataala i āuga ma fai se siaki pe a talosagaina e fai se siaki. O le toatele o tagata e talosagana le faia faalua o siaki i le aso lona 5 ma le aso lona 12.

Afai o iai ni ou atugaluga i tulaga e fai ai sau faatau, pili e totogi, poo isi mea o moomia - faailoa tulaga nei i sui o le soifua maloloina. O le a latou faia galuega e mautinoa o loo maua le fesoasoani o e moomia.

Afai tou te nonofo faatasi ma isi, e moomia lou faamamao ese mai ia i latou i le tele o taimi.

Aua le faaaogā faatasi ipuai, ipuinu, iputi, sipuni, tui ma naifi, solo taele, aluga poo isi mea e faaaogā faatasi ma tagata o loo tou nonofo faatasi. A mae'a ona faaaogā mea nei, e tatau ona fufulu mamā i le fasimoli ma le vai, tuu i totonu o se masini fufulu ipu poo se masini tãmea e faamamā ai.

Solo ia mamā soo se fola e masani ona faaaogā i le fasimoli, vai ma se ieie.

E lē tatau ona faataga nisi e asiasi atu e vaai oe.

E mafai ona faataga tagata e momoli atu mea i le faitotoa, ae e lē mafai ona outou fesootai.

Talanoa i le pule o lau galuega, uo ma aiga mo se fesoasoani mo le maua o mea o e moomia.

Talanoa i le pule o lau galuega pe mafai ona e faigaluega mai le fale i le taimi o loo faanofoesea ai oe.

E leai se afaina pe a e alu e te savali, tamoe pe tietie lau uila, pe a mafai ona e faamamao ese mai isi tagata i fafo. Tausi le mamao e lē itiiti ifo ma le 2 mita.

Mo fesoasoani i tulaga ua lotomomomo ai, atuatuvaile ai, popole pe afaina ai soifua manuia o le mafaufau, e mafai ona e vili pe text **1737** – e leai se totogi, i soo se taimi o le aso, 24 itula i le aso, mo aso e 7 o le vaiaso - e te talanoa ai i se faufautua faatuatua. O loo maua fesoasoani mo se faamatalaupu.

FAANOFOESEA MO TAGATA UA FAAMAONIA UA AAFIA I LE COVID-19

Afai o oe poo se tasi o outou nonofo faatasi ua **FAAMAONIA UA AAFIA I LE COVID-19**, o le a faafesootai atu oe e sui o le soifua maloloina e te alu e nofo i se faletalimalo mo tagata ua faamaonia ua aafia. E ono talosagaina lou aiga tou te o faatasi e nonofo i le faletalimalo.

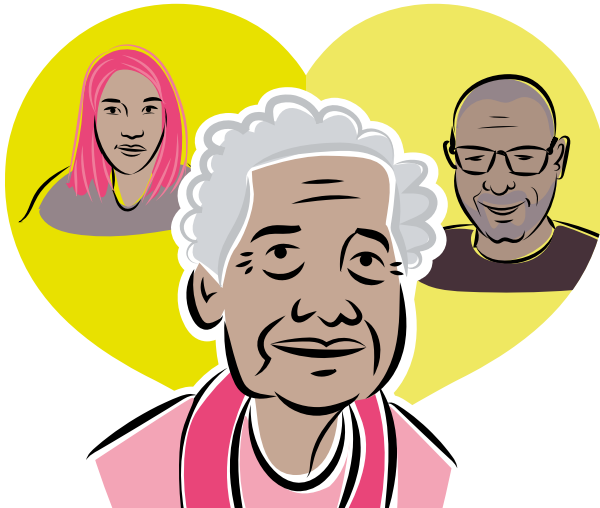
O se nofoaga e saogalemu ma malupuipuia. O nofoaga nei ua faanofoesea ai tagata ua faamaonia ua aafia i le COVID-19 seia malolosi lelei.

E faatupe uma e le malo lou nofo ai i nofoaga nei.

Afai o iai ni au fesili i pili e totogi poo se fesoasoani o moomia mo isi o lou aiga i le taimi ua faanofoesea ai oe, faamolemole faatalanoa tulaga nei ma sui o le soifua maloloina i le taimi e vili atu ai.

O le a faamatala lelei atu e sui o le soifua maloloina mea uma e moomia ona e malamalama i ai, e tusa ai ma le nofoaga e te nofo ai a o lei tuua lou aiga mo le nofoaga e nonofo ai tagata ua faamaonia ua aafia.

O loo maua faamatalaupu i nofoaga nei poo luga o le telefoni pe a e talanoa i sui o le soifua maloloina.



MAUAINA O AUAUNAGA TAU SOIFUA MALOLOINA

O LOO MAUA PEA AUAUNAGA TAU SOIFUA MALOLOINA MO OE.

Afai ua e ma'i, maua i āuga poo se faama'i e lē fesootai ma le COVID-19, vaai lau GP poo le vaega mo faalavelave faafuasei i le falemai.

E leai se afaina pe a e alu i le falemai mo fesoasoani o moomia. Ua mae'a ona faatulaga faiga tau soifua maloloina i falemai uma e mautinoa ai o e saogalemu faapena foi i lou aiga.

E lē taomia ai lou faafesootai o lau fomai faaleaiga pe a moomia. E iai nisi o faatalatalanoaga ma fomai e mafai ona fai i luga o le telefoni poo se video.

Afai o iai ni au fesili i tulaga masani tau soifua maloloina, e mafai ona e vili le Healthline i le **0800 611 116**.



MAUAINA O AUAUNAGA MO FESOASOANI

Vili le **THE FONO** | LE 0800 366 648
mo fesoasoani i tulaga tau: meaai,
fale, apitaga, tupe ma siaki mo le
soifua manuia.



WORK AND INCOME:

Telefoni vili fua i le 0800 559 009.

Tagai i le workandincome.govt.nz mo
nisi faamatalaga.

MOOMIA LE FIA TALANOA? 1737

Telefoni vili fua pe txt 1737

Tagai i le 1737.org.nz mo nisi
faamatalaga.

ALCOHOL DRUG HELPLINE:

Telefoni vili fua 0800 787 797 pe text
8681

Tagai i le alcoholdrughelp.org.nz mo
nisi faamatalaga.

OUTLINE:

Telefoni vili fua 0800 688 5463
(OUTLINE) – mo mataupu e lē
faalauaitelaina e fesoasoani ai mo
tagata e faasino i le rainbow
community. Maua i le afiafi mai le
6pm – 9pm.

Tagai i le outline.org.nz mo nisi
faamatalaga.

GAMBLING HELPLINE:

Telefoni vili fua 0800 654 655 pe
text 8006

Tagai i le gamblinghelpline.co.nz mo
nisi faamatalaga.

**AUA NE'I TATOU FAAPALAPALA I LE AMIO LELEI;
AUÃ O ONA PO E TATAU AI TATOU TE SELESELE
MAI AI, PE AFAI TATOU TE LE FAAVAIVAI**
— KALATIA 6:9

Healthline - 0800 611 116

